

Exo

Chapter 15

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
וַיֹּאמְרוּ וַיִּשְׁרַח מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיהוָה
and spoke to Yahweh this song - of Israel and the sons Moses sang Then
[H0559](#) [H3068](#) [H2063](#) [H0853](#) [H3478](#) [H4872](#) [H7891](#)
וְרֹכְבוֹ סוּס נָאָה כִּי־לַיהוָה אֲשִׁירָה לֵאמֹר
and its rider the horse He has triumphed gloriously for to Yahweh I will sing saying
[H7392](#) [H1342](#) [H1342](#) [H3068](#) [H7891](#) [H0559](#)
בְּיָם־רָמָה
into the sea He has thrown
[H3220](#)

Then sang Moses and the children of Israel this song unto Jehovah, and spake, saying, I will sing unto Jehovah, for he hath triumphed gloriously: The horse and his rider hath he thrown into the sea.

2
אֵלֵי יְהוָה לִישׁוּעָה לִי וַיְהִי־וַיִּזְמְרָתִי יְהוָה עֲזָרְתִּי
[is] my God this salvation my and He has become YAH and song [is] my strength
[H0410](#) [H2088](#) [H3444](#) [H1961](#) [H3050](#) [H2176](#) [H5797](#)
וְאֶרְמָמְנָהּ אָבִי וְאֶנְהִי אֱלֹהֵי וְאֶנְהִי
and I will exalt Him of My father God and I will praise Him
[H0001](#) [H0430](#)

Jehovah is my strength and song, And he is become my salvation: This is my God, and I will praise him; My father's God, and I will exalt him.

3
יְהוָה אִישׁ מִלְחָמָה יְהוָה שְׁמוֹ
[is] His name Yahweh of war [is] a man Yahweh
[H8034](#) [H3068](#) [H4421](#) [H0376](#) [H3068](#)

Jehovah is a man of war: Jehovah is his name.

4
מִרְכָּבֹת פָּרְעֹה וַיְחַלּוּ וּמִבְּחָרָיו יָרָה בָּיָם
His captains and his army of Pharaoh Chariots
[H4005](#) [H3220](#) [H2428](#) [H6547](#) [H4818](#)
טָבְעוּ בִּיַם־סוּף
are drowned in the Sea Red
[H5488](#) [H3220](#) [H2883](#)

Pharaoh's chariots and his host hath he cast into the sea; And his chosen captains are sunk in the Red Sea.

5
תְּהִמָּת כְּמוֹ־בְמַצּוֹלָתָם יִרְדּוּ יְכַסִּימוּ
The depths like to the bottom they sank have covered them
[H0068](#) [H3644](#) [H4688](#) [H3381](#) [H3680](#) [H8415](#)

The deeps cover them: They went down into the depths like a stone.

יְהוָה יְמִינָךְ בָּכֶחַ נִאֲדָרִי יְהוָה יְמִינָךְ 6
 Yahweh Your right hand in power has become glorious Yahweh Your right hand
[H3068](#) [H3225](#) [H0142](#) [H3068](#) [H3225](#)

אֹיֵב תִּרְעֵץ
 the enemy has dashed in pieces
[H0341](#) [H7492](#)

Thy right hand, O Jehovah, is glorious in power; Thy right hand, O Jehovah, dasheth in pieces the enemy.

קָמִיד תִּהְרָס נְאֻנָּךְ וּבְרָב 7
 those who rose against You You have overthrown of Your excellence And in the greatness
[H2040](#) [H1347](#) [H7230](#)

כִּקֵּשׁ יֹאכֲלֵמוֹ חֲרָנְךָ תִּשְׁלַח
 like stubble it consumed them Your wrath You sent forth
[H7179](#) [H0398](#) [H2740](#) [H7971](#)

And in the greatness of thine excellency thou overthrowest them that rise up against thee: Thou sendest forth thy wrath, it consumeth them as stubble.

כְּמוֹ- נִצְבּוּ מַיִם נִעְרָמוּ אֶפְיֶךָ וּבְרוּחַ 8
 like stood upright the waters were gathered together of Your nostrils And with the blast
[H3644](#) [H5324](#) [H4325](#) [H6192](#) [H0639](#) [H7307](#)

יָם בְּלִב־ תְּהֻמֹּת קָפְאוּ נִזְלִים גֵּד
 of the sea in the heart the depths congealed the floods a heap
[H3220](#) [H8415](#) [H5140](#) [H5067](#)

And with the blast of thy nostrils the waters were piled up, The floods stood upright as a heap; The deeps were congealed in the heart of the sea.

תִּמְלֹאֲמוּ שָׁלַל אֲחֶלֶק אֲשִׁי אֶרְדֶּךָ אֹיֵב אָמַר 9
 shall be satisfied on them the spoil I will divide I will overtake I will pursue the enemy Said
[H4390](#) [H7998](#) [H5381](#) [H7291](#) [H0341](#) [H0559](#)

יָדִי תוֹרִישְׁמוֹ חֶרְבִּי אֶרִיק נַפְשִׁי
 My hand shall destroy them my sword I will draw My desire
[H3027](#) [H3423](#) [H2719](#) [H7324](#) [H5315](#)

The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil; My desire shall be satisfied upon them; I will draw my sword, my hand shall destroy them.

אֲדִירִים בָּמִים כְּעוֹפֶרֶת צָלְלוּ יָם כִּסְמוֹ בְּרוּחְךָ נִשְׁפָּתָה 10
 mighty in the waters like lead they sank the sea covered them with Your wind You blew
[H0117](#) [H4325](#) [H5777](#) [H6749](#) [H3220](#) [H3680](#) [H7307](#) [H5398](#)

Thou didst blow with thy wind, the sea covered them: They sank as lead in the mighty waters.

נֹרָא בִקְדֹשׁ נְאֻדִּיר כְּמֹכָה מִי יְהוָה בְּאֵלִם כְּמֹכָה מִי 11
 Fearful in holiness glorious [is] like You who Yahweh among the gods [is] like You Who
[H3372](#) [H6944](#) [H0142](#) [H3644](#) [H4310](#) [H3068](#) [H0410](#) [H3644](#) [H4310](#)

פְּלֵא עֹשֶׂה תְהִלָּתָה
 wonders doing in praises
[H6382](#) [H8416](#)

Who is like unto thee, O Jehovah, among the gods? Who is like thee, glorious in holiness, Fearful in praises, doing wonders?

אֶרֶץ תִּבְלַעְמוֹ יְמִינְךָ נָטִיתָ 12
 the earth swallowed them Your right hand You stretched out
[H0776](#) [H1104](#) [H3225](#) [H5186](#)

Thou stretchedst out thy right hand, The earth swallowed them.

נָחִיתָ נָחִיתָ בְּחַסְדֶּךָ עַם־זוּ בָּאֵלְתָּ נָחִיתָ
You have guided [them] You have redeemed whom the people in Your mercy You have led forth
[H5095](#) [H2098](#) [H5148](#)

בְּעֶזְרְךָ אֶל־נִינְהָ קֹדֶשְׁךָ:
Your holy habitation to in Your strength
[H6944](#) [H0413](#) [H5797](#)

Thou in thy lovingkindness hast led the people that thou hast redeemed: Thou hast guided them in thy strength to thy holy habitation.

שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגְּזוּן חֵיל יִשְׁבִּי אֶחָז פְּלִשְׁתִּי:
Will hear the people [and] be afraid Sorrow of Edom will take hold of Philistia
[H8085](#) [H7264](#) [H0270](#) [H3427](#) [H6429](#)

The peoples have heard, they tremble: Pangs have taken hold on the inhabitants of Philistia.

אָז נִבְהָלוּ אֱלֹפֵי אֶדוֹם אֵילֵי מוֹאָב יֶאֱחָזוּ
Then will be dismayed the chiefs of Edom the mighty men of Moab will take hold of them
[H0926](#) [H0123](#) [H4124](#) [H0270](#)

רָעַד כָּל־נִמְנוּ נִשְׁבִּי כָנָעַן:
Trembling All the inhabitants of Canaan will melt away
[H4127](#) [H3605](#) [H3427](#)

Then were the chiefs of Edom dismayed; The mighty men of Moab, trembling taketh hold upon them: All the inhabitants of Canaan are melted away.

תִּפֹּל עָלֵיהֶם אֵימָתָהּ וּפְחַד בְּגָדְלָהּ זְרוּעָהּ יִדְמוּ
Will fall on them fear and dread By the greatness of Your arm they will be [as] still
[H5307](#) [H0367](#) [H6343](#) [H2220](#)

כָּאֶבֶן עַד־יַעְבֵּר עַמְּךָ יְהוָה עַד־יַעְבֵּר עַם־זוּ
as a stone Till Your people pass over Till the people pass over Whom
[H0068](#) [H5704](#) [H3068](#) [H5704](#) [H2098](#)

קָנִיתָ:
You have purchased
[H7069](#)

Terror and dread falleth upon them; By the greatness of thine arm they are as still as a stone; Till thy people pass over, O Jehovah, Till the people pass over that thou hast purchased.

תִּבְאֵמוּ וַתַּטְעֵמוּ בְּתֵר מְכוֹן נִחְלָתְךָ
You will bring them in and plant them in the mountain [In] the place of Your inheritance
[H0935](#) [H5193](#) [H2022](#) [H5159](#) [H4349](#)

לְשִׁבְתְּךָ פָּעִלְתָּ יְהוָה מִקְדָּשׁ אֲדָנִי
for Your own dwelling [which] You have made Yahweh the sanctuary Yahweh
[H3427](#) [H6466](#) [H3068](#) [H4720](#) [H0136](#)

כּוֹנְנֵי יָדֶיךָ:
[which] have established Your hands
[H3027](#)

Thou wilt bring them in, and plant them in the mountain of thine inheritance, The place, O Jehovah, which thou hast made for thee to dwell in, The sanctuary, O Lord, which thy hands have established.

וְיְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:
Yahweh shall reign forever and ever
[H3068](#) [H5769](#) [H5703](#)

Jehovah shall reign for ever and ever.

19	כִּי into the sea H3220	וּבָרָשָׁיו and his horsemen	בְּרִכְבוֹ with his chariots H7393	פָּרְעָה of Pharaoh H6547	סוֹס the horses	בָּא went H0935	כִּי For	
	יִשְׂרָאֵל of Israel H3478	וּבְנֵי But the sons	הַיָּם of the sea H3220	מִי the waters H4325	אֶת־ - H0853	עֲלֵהֶם upon them	יְהוָה Yahweh H3068	וַיָּשָׁב and brought back H7725
			פ -	הַיָּם: of the sea H3220	בְּתוֹךְ in the midst H8432	בִּיבְשָׁה on dry [land] H3004	הָלָכוּ went H1980	

For the horses of Pharaoh went in with his chariots and with his horsemen into the sea, and Jehovah brought back the waters of the sea upon them; but the children of Israel walked on dry land in the midst of the sea.

20	וַתִּקַּח ⁹	מִרְיָם	הַנְּבִיאָה	אָחוֹת	אֶהֱרֹן	אֶת־	תִּמְבֵּל	בְּיָדָהּ
	And took	Miriam	the prophetess	the sister	of Aaron	the	timbrel	in her hand
	H3947	H4813	H5031	H0269	H0175	H0853	H8596	H3027
	וַתֵּצֵאֵן	כָּל־	הַנָּשִׁים	אַחֲרֶיהָ	בְּתִמְבֵּלִים	וּבְמִנְחָלֹת׃		
	and went out	all	the women	after her	with timbrels	and with dances		
	H3318	H3605	H0802		H8596	H4246		

And Miriam the prophetess, the sister of Aaron, took a timbrel in her hand; and all the women went out after her with timbrels and with dances.

סוס	נָאָה	נָאָה	כִּי־	לַיהוָה	שִׁירוּ	מִרְיָם	לָהֶם	וַתֵּעַן	21
the horse	He has triumphed	gloriously	for	to Yahweh	Sing	Miriam	them	And answered	
	H1342	H1342		H3068	H7891	H4813			
				ס	בָּיִם:	רָמָה		וּרְכָבוֹ	
				-	into the sea	He has thrown		and its rider	
					H3220			H7392	

And Miriam answered them, Sing ye to Jehovah, for he hath triumphed gloriously; The horse and his rider hath he thrown into the sea.

22 וַיֹּסֶעַ מֹשֶׁה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִן־הַיָּם הָאֵדֹם וַיֵּצְאוּ אֶל־

So brought Moses Israel - from the Sea Red then they went out into

[H5265](#) [H4872](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3220](#) [H5488](#) [H3318](#) [H0413](#)

מִדֶּבֶר־שׁוּר וַיֵּלְכוּ וַיֵּצְאוּ מִן־הַיָּם הָאֵדֹם וַיֵּצְאוּ אֶל־

the Wilderness of Shur and they went three days in the wilderness and no water found

[H7793](#) [H3212](#) [H7969](#) [H3117](#) [H3808](#) [H4672](#) [H4325](#)

And Moses led Israel onward from the Red Sea, and they went out into the wilderness of Shur; and they went three days in the wilderness, and found no water.

כִּי	מִמָּרָה	מַיִם	לִשְׁתֶּת	יִכְלּוּ	וְלֹא	מָרָתָהּ	וַיָּבֹאוּ		23
for	of Marah	the waters	drink	they could	and not	to Marah	And when they came		
	H4785	H4325	H8354	H3201	H3808	H4785	H0935		
		מָרָה:	שְׁמָהּ	קִרְאָהּ	כֵּן	עַל־	הֵם	מָרִים	
		Marah	the name of it	was called	thus	Upon	they	[were] bitter	
		H4785	H8034	H7121			H1992	H4751	

And when they came to Marah, they could not drink of the waters of Marah, for they were bitter: therefore the name of it was called Marah.

24 וַיִּלְנוּ הָעָם עַל־מֹשֶׁה לֵאמֹר מַה־נִּשְׁתָּהּ: shall we drink what saying Moses against the people And complained
[H8354](#) [H4100](#) [H0559](#) [H4872](#)

And the people murmured against Moses, saying, What shall we drink?

25 וַיִּצְעַק אֶל־יְהוָה וַיֹּרְהוּ וַיֹּהֲבֵהוּ יְהוָה וַיִּמְתְּקוּ הַמַּיִם וַיַּעֲשֶׂה לָהֶם חֹק וַיִּבְרָא וַיִּנְסֶהוּ: so he cried out to Yahweh and showed him Yahweh and were made sweet the waters a statute for them He made There the waters and were made sweet the waters He tested them and there and an ordinance
[H0413](#) [H7993](#) [H6086](#) [H3068](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6817](#) [H2706](#) [H8033](#) [H4325](#) [H4985](#) [H4325](#) [H5254](#) [H8033](#) [H4941](#)

And he cried unto Jehovah; and Jehovah showed him a tree, and he cast it into the waters, and the waters were made sweet. There he made for them a statute and an ordinance, and there he proved them;

26 וַיֹּאמֶר אִם־שָׁמוּעַ תִּשְׁמָע וְלִקְוֹל תִּשְׁמָע אֱלֹהֶיךָ וְהִנֵּה וְהִנֵּשׂר: And said if you heed diligently the voice of Yahweh your God and what is right in his sight do and give ear to His commandments and keep all His statutes I will put none of the diseases upon thee which I have brought upon the Egyptians: for I am Jehovah that healeth thee.
[H3477](#) [H0430](#) [H3068](#) [H8085](#) [H8085](#) [H0559](#) [H3605](#) [H2706](#) [H3605](#) [H8104](#) [H4687](#) [H0238](#) [H0589](#) [H3808](#) [H4714](#) [H7495](#) [H3068](#)

and he said, If thou wilt diligently hearken to the voice of Jehovah thy God, and wilt do that which is right in his eyes, and wilt give ear to his commandments, and keep all his statutes, I will put none of the diseases upon thee, which I have put upon the Egyptians: for I am Jehovah that healeth thee.

27 וַיָּבֹאוּ אֵילִמָּה וּשְׁנַיִם וְעֶשְׂרִי מַיִם וְשִׁבְעִים וַיַּחֲנוּ שָׁם בְּעֵינֵי הַמַּיִם: And they came to Elim and where there two [and] ten [were] wells of water and they camped there by the waters
[H7657](#) [H4325](#) [H6240](#) [H8147](#) [H8033](#) [H0362](#) [H0935](#) [H4325](#) [H8033](#) [H2583](#) [H8558](#)

And they came to Elim, where were twelve springs of water, and threescore and ten palm-trees: and they encamped there by the waters.